



BOLETIN PARROQUIAL

Iglesia de Nuestra Señora del Rosario

703 Calle <<C>>, Union City, CA 94587-2195

(510) 471-2609 • admin@olrchurch.org • www.olrchurch.org

EL 20 DE SEPTIEMBRE, 2009 – EL 25 DOMINGO EN TIEMPO ORDINARIO

El Siervo de Todos

Marcos 9: 30-37

Jesús y sus discípulos regresaban a Capernaum. Las nubes de lluvia oscuras en el cielo enojado hacían pareja con sus ánimos oscuros. Los discípulos se habían quedado atrás de Jesús que caminaba aprisa, caminando y hablando en grupos de dos o tres. Más adelante, Jesús parecía encubierto en frustración a medida de que caminaba solo.

«Más temprano los discípulos acaban escucharon a Jesús decirles las palabras perturbantes:

«El Hijo del Hombre será entregado en las manos de los hombres que le darán la muerte; tres días después de su muerte resucitará.»

Este pronunciamiento lanzó una ráfaga de preguntas exasperadas que sirvieron para separarlos de Jesús. Los discípulos no comprendiendo lo que Jesús les había dicho, y viendo su exasperación con ellos, decidieron juntarse en pequeños grupos de discusión. Nadie le quería preguntar a Jesús lo que realmente quería decir con esas palabras tan improbables. Todos iban a formar parte del nuevo reino.

Por un momento Jesús se dio por vencido. Las cosas no marchaban bien. El pensaba en su muerte, la muerte que acababa de anunciar. Pensaba en como dejaría que se lo llevarán de este mundo. Ya no iba poder caminar por estas montañas y ver los paisajes ya conocidos de este pueblo.

Llegando a Capernaum escuchó a algunos de los discípulos discutir sobre cuales serían sus posiciones en el reino que venía. Tales sueños eran entendidos. La gente había nacido en su estación de la vida y no había manera de mejorar. Un pescador siempre sería un pescador. Los pobres, pastores y esclavos permanecieron en su rango. Los discípulos pensaron que Jesús estaba ofreciéndoles una nueva orden, un nuevo reino. Ya no serían pescadores, serían la nueva aristocracia.

De regreso en casa de Pedro Jesús les dijo: «¿Que discutían camino a casa?»

Nadie contestó por que sabían que ellos habían escuchado. Jesús se sentó y les hizo sillas para que lo acompañaran.

Uno de los pequeños sobrinos de Pedro, un niño de como cuatro años de edad, de repente entra al cuarto. Se detuvo, sorprendido con todos los extraños. Entonces reconoció a Jesús y se le acercó. Jesús abrazó al niño quien alcanzó a explorar la barba de Jesús. Gentilmente tomó la mano del niño, Jesús dijo a sus discípulos: «Si alguien de ustedes desea ser primero en el fango, debe permanecer el último de todos y ser el siervo de todos.» Entonces viendo al pequeño niño, Jesús continuó: «El que la da bienvenida a un niño en mi nombre también me da la bienvenida. Y el que me da la bienvenida, no solo me da la bienvenida a mí sino que a la persona que lo manda.»



Algunos de los discípulos sonrieron en acuerdo a medida de que empezaron a entender el ejemplo de Jesús. Los niños eran los inferiores en la sociedad, sin poder, dependientes de los demás y sin rango.

Para hacer primero los discípulos tendrían que permanecer los últimos, aun después de los niños. Tendrían que ser los siervos de todos.



¡Jesús parece estar describiendo a la Madre Teresa! Ella era la sierva de todos. Ella era la sierva de los abajo y de los menos afortunados. Por esto ella fue honrada y exaltada por un mundo que la aplaudía.

-- Diácono Dick Folger
Traducción al español por Martha Estrella

Iglesia de Nuestra Señora del Rosario
P. José M. León, Párroco
703 "C" Street, Union City, CA 94587-2195
www.olrchurch.org

HORARIO DE SERVICIOS

Misas del Fin de Semana:

Sábado: 5:00 p.m. inglés; 6:15 p.m. cantones
Domingo: 6:45 a.m. español; 8:15 a.m. inglés; 9:45 a.m. español; 11:30 a.m. inglés
Misa Diaria (Bi-lingue):
Martes, Miércoles, Jueves, Viernes, 8:15 a.m.;
Sábado 9:00 a.m. (Servicio de Comunión los lunes)
Sacramento de la Reconciliación: Cada sábado, 3:30 p.m.
Sacramentos de Bautismo y Matrimonio
Llame a la Oficina Parroquial seis meses antes, (510) 471-2609.

LA OFICINA PARROQUIAL

Teléfono: (510) 471-2609 Fax: 471-4601 Correo Elec.: admin@olrchurch.org
Abierto Mar. - Sab., 10:00 a.m.-3:00 p.m. & Mar.- Vier. 6:00-9:00 p.m.

LA OFICINA DE EDUCACION RELIGIOSA (CCD, RCIA)

703 "C" Street, Union City, CA 94587-2195
Teléfono: (510) 471-7419 Fax: (510) 471-4601 Correo Elec.: cmagdalen@olrchurch.org
Abierto Mar. - Vier. 1:30 - 5:00 p.m. y Sab., 8:00 a.m. - Mediodía

LA ESCUELA DE NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO

678 "B" Street, Union City, CA 94587-2141
Teléfono: (510) 471-3765 Fax: (510)471-4601 Abierto Lun. -Vier., 8:00 a.m. - 3:00 p.m.

INFORMACION PARA LA PROXIMA SEMANA

INTENCIONES DE MISAS

Para el 21 de Septiembre, 2009 al 27 de Septiembre, 2009

Lun.	8:15 a.m. -	Servicio de Comunión
Mar.	8:15 a.m. -	Ed De Silva (Cumpleaños)
Mier.	8:15 a.m. -	John Muldown (Cumpleaños)
Juev.	8:15 a.m. -	Gianni Miraglia (Fallecido); Ana (Fallecido) y Armengol Aguilar (Fallecido)
Vier.	8:15 a.m. -	Cleofas Tostado (Fallecido)
Sab.	9:00 a.m. -	Livia Van Der Henst (Fallecido)
	5:00 p.m. -	Rodney y Irma Birkendahl (18 th Aniversario de Boda)
Dom.	6:45 a.m. -	Salomon Estrella (Fallecido, 14 Aniversario)
	8:15 a.m. -	John Pita (Fallecido)

9:45 a.m. – Osvel Rodriguez (Cumpleaños)
11:30 a.m. - Lucia Obenza (Fallecido); Firmo Obenza (Fallecido)

LECTURAS DE LA SEMANA

Para el 21 de Septiembre, 2009 al 26 de Septiembre, 2009

Lun. Efesios 4:1-7,11-13 / Mateo 9:9-13
Mar. Esdras 6:7-8,12b,14-20 / Lucas 8:19-21
Mier. Esdras 9:5-9 / Lucas 9:1-6
Juev. Hageo 1:1-8 / Lucas 9:7-9
Vier. Hageo 2:1-9 / Lucas 9:18-22
Sab. Zacarías 2:5-9,14-15a / Lucas 9:43b-45

LECTURAS DOMINICIALES

Para el 27 de Septiembre, 2009 – 26º Domingo en Tiempo Ordinario

1ª Lectura: Números 11:25-29 / 2ª Lectura: Santiago 5:1-6 /
Evangelio: Marcos 9:38-43,45,47-48

LAS COLECTAS

Para el 13 de Septiembre, 2009

Primera Colecta (Incluyendo EFT)	\$7,237.50
Nuestra presupuesto para la Primera Colecta	9,566.00
Segunda Colecta: (Colecta para el Catedral)	1,910.50
Sobres para los Niños	221.00

¡Muchas gracias! Apreciamos mucho su apoyo.

PATROCINADORES DE ESTE FIN DE SEMANA

LAS HOSTIAS: Por Martha Estrella, en memoria de su madre, Esperanza Estrella

EL VINO: Por la Familia Montemayor-Castaneda, en memoria de Baldomero Montemayor

LOS CIRIOS: Por Martha Estrella, en memoria de su madre, Esperanza Estrella

LAS FLORES: Por <<Our Lady's Guild>>.

Para ordenar un Patrocinio, vea el formulario al pie de la página siguiente de este Boletín. Gracias por su apoyo.

HOY

<<Gratis>>

DESAYUNO DE PANCAKES

(Pancakes con Jamón y Huevos – no habrá menudo)

En el Salón Parroquial después de Todas las Misas con excepción de la Misa de 11:30

Patrocinado por los Caballeros de Colón

NUEVOS ARTICULOS

HOY ES DOMINGO DE CATEQUISIS (pero nosotros también vamos a tener <<Sábado de Catequisis>>). El domingo de catequisis honra a todos los ministros de catequisis de la parroquia, desde los que trabajan con los niños preescolares a los que trabajan con los de la tercera edad. **HOY**, durante la Misa en Español de 9:45 a.m. vamos a comisionar a nuestras catequistas y ayudantes de nuestro programa de Educación Religiosa en Español. **EL PROXIMO SABADO** durante la Misa de 5:00 p.m. vamos a comisionar a nuestras catequistas y ayudantes que trabajan en nuestro programa de Educación Religiosa en inglés. Los maestros en nuestra Escuela parroquial sirven como catequistas a sus estudiantes a medida de que integran la educación religiosa en la experiencia diaria en la aula de clase – como resultado, también serán comisionados en la Misa de 5:00 el próximo sábado. Ya que la Eucaristía es una Misa de Gracias, les damos las gracias a nuestras Catequistas, Ayudantes, y Maestros por su deseo de compartir el amor de Dios con los demás.

DISCULPEN LA CONFUSION DEL ENTRENAMIENTO DE AMBIENTE SEGURO. Habíamos publicado que un entrenamiento en inglés se llevaría acabo el martes, 15 de septiembre. Hubo una confusión entre las personas encargadas, y no se llevó acabo este entrenamiento. Como resultado, **HABRÁ UN ENTRENAMIENTO EN INGLÉS ESTE JUEVES**, el 24 de septiembre a las 7:00 p.m. en la iglesia. Si desea tomar el curso vía en Internet, queremos informarles que hubo un error en el domicilio del sitio del Internet. El domicilio del Internet correcto es www.shieldthevulnerable.org. Recuerde que si toma el curso vía el Internet, deberá imprimir su certificado y entregarlo al la Oficina Parroquial.

JUNTA GENERAL DE LA OLR COR-LOC ESTE MIERCOLES, 23 SE SEPTIEMBRE, a las 7:00 p.m. en el cuarto 107 del edificio de la Oficina Parroquial (sala de conferencias, primer piso). La tema principal que se discutirá será la reforma de salud. Todos están invitados de asistir.

EL PROXIMO FIN DE SEMANA: SE VENDERAN TARJETS DE REGALO Y ARTICULOS RELIGIOSOS DESPUES DE MISA. Además, el Grupo de Jóvenes en Inglés continuará vendiendo **ARTICULOS CONMOMERATIVOS DEL CENTENARIO** después de Misa ¡al 50% de descuento de nuestro costo!

DOS EVENTOS IMPORTANTES DURANTE LOS PROXIMOS DOS FINES DE SEMANA

EL PROXIMO DOMINGO: EL EVENTO FINAL DEL CENTENARIO.

Por favor vea el volante que se encuentra en medio de este Boletín para más información en cuanto a los eventos del día y la disponibilidad de boletos para el almuerzo.

EL SIGUIENE FIN DE SEMANA: EL FESTIVAL PARROQUIAL.

El Festival Parroquial se llevara acabo el sábado y domingo, 3 y 4 de octubre.

Para poder estar preparados, asegúrese de enviar sus talones de boletos y el dinero para el Sorteo del Festival. Además, si planea trabajar durante el Festival, asegúrese de asistir a las Juntas Generales, que empiezan esta semana.

LA PRIMERA JUNTA GENERAL DEL FESTIVAL será este miércoles, 23 de septiembre, a las 7:30 p.m. en los salones portátiles de la escuela. Todos los encabezados, trabajadores y los que desean aprender más de cómo pueden involucrarse en el Festival deberán asistir. Se estarán llevando acabo tres juntas a la vez (dependiendo en que va a trabajar durante el Festival). Si desea trabajar en un

Puesto de Comida, preséntese en el salón con un letrero ROJO en la puerta. Si desea trabajar en un Puesto de Juegos, preséntese en el salón con el letrero AZUL en la puerta. Si desea trabajar en cualquier otro puesto, o honesta seguro/a, preséntese en el salón con el letrero AMARILLO en la puerta.

VENTA DE BUÑUELOS EL PROXIMO DOMINGO. La Sociedad Guadalupana estará vendiendo Buñuelos frescos y calientitos después de todas las Misas en próximo domingo. Lo recaudado de la venta será para ayudar a cubrir los gastos asociados con la celebración de Nuestra Señora de Guadalupe en Diciembre. Gracias por su apoyo.

ARTICULOS QUE APARECIERON EN LAS SEMANAS ANTERIORES

ULTIMA OPORTUNIDAD DE REGISTRARSE PARA NUESTRO PROGRAMA DE EDUCACION RELIGIOSA. Clases para nuestro programa de Educación Religiosa para estudiantes en los grados 1-6 han empezado. **EL ULTIMO DIA PARA REGISTRARSE PARA EL PROGRAMA SERA EL DOMINGO, 27 DE SEPTIEMBRE.** Puede registrar a su niño/a en la Oficina de Educación Religiosa los sábados y domingos 8:30 a.m. – 12:30 p.m., hasta el 27 de septiembre.

HOY: COMISION DE LOS MINISTROS A LOS ENFERMOS Y DIA DE RECOLECCION.

Parroquianos sirviendo como Ministros a los Enfermos en inglés y español será comisionados en la Misa de 11:30. Mas tarde hoy habrá un Día de Recolección para ambos Ministros a los Enfermos (inglés y español) de 2:00 p.m. a 5:00 p.m., seguido por un potluck. El Día de Recolección se llevará a cabo en casa de Gene y Terri Arciniaga. Favor de llamar al 510.378.1712 para más información.

ULTIMA DIA PARA RECOGER SUS ARTICULOS PARA EL MERCADO DE LAS PULGAS EL PROXIMO SABADO: El próximo Sábado, 26 de Septiembre estaremos recogiendo artículos para el Mercado de las Pulgas de casa de los parroquianos que se donaran. La intención de este servicio es para ayudar en esos casos de que haya artículos grandes que no se pueden transportar en su carro, o que son muy pesados para cargar. Para que alguien pase a recoger su artículo, favor de llamar a la Oficina Parroquial al 510.471.2609 y deje su nombre, número de teléfono, y una descripción del artículo que se necesita recoger. Nosotros le llamaremos el viernes de darle al hora en que pasemos por su casa.

EL GRUPO DE MUJERES DE <<LADIES GUILD>> TENDRA SU ALMUERZO DE ENSALDAS PARA FESTEJAR HALLOWEEN – MARTES, 27 DE OCTUBRE EN EL SALON PARROQUIAL. Ya están a la venta los boletos a \$10.00 cada uno, que incluye ensaladas fabulosas, bolio fresco, postres deliciosos y bebidas. Se jugara bingo gratis con víveres para los ganadores, También se venderán boletos en el evento para un sorteo. Venga y disfrute de una tarde de alegría. Comuníquese con Barbara Hatton (510.792.3647) para los boletos.

Nuestra Señora del Rosario: PATROCINO DE HOSTIA, VINO, CIRIOS, Y FLORES.

Deseo patrocinar lo siguiente _____ o el 1er fin de semana disponible – o – _____ en este fin de semana* _____

Hostias (\$25.00/s hana): _____ Vino \$5.00/semana); _____ Cirios (\$35.00 por semana);
Flores (\$125.00/semana)

Fecha de hoy _____
Nombre _____ Cuenta / Sobre # _____
Dirección de Casa _____ Teléfono _____

Deseo que mi regalo sea reconocido de esta manera:

(Ejemplos: «Las hostias son patrocinadas por la Familia Guerrero.»

«El vino fue patrocinado por María Smith en memoria de su mamá, Juana.»

* No podremos garantizar la fecha deseada. Si la semana que Ud. desea ya está prometida, le daremos la fecha más próxima a la que desea.

Coloque este formulario en la Colecta (incluya este formulario y su donación en un sobre) y tráigalo a la Oficina en persona.



Martes, 22 de septiembre

Estudio de Biblia en inglés, Cuarto de Eddie Dobrec, 10:00 a.m.

Noche de Rosario, español, 6:00 p.m.

Grupo de Jóvenes en los grados 7 y 8, Cuarto de Arriba del Salón, 7:30 – 8:30 p.m.

Miércoles, 23 de septiembre

Noche de Rosario, español, 6:00 p.m.

Jueves, 24 de septiembre

Noche de Rosario, español, 6:00 p.m.

Entrenamiento de Ambiente Seguro, inglés, Templo, 7:00 p.m.

Estudio de Biblia en inglés, Cuarto 107 de la Oficina, 7:00 p.m.

Viernes, 25 de septiembre

Noche de Rosario, español, 6:00 p.m.

Cena para los necesitados, Cuarto de Eddie Dobrec, 6:00 p.m.

Ensayo del Coro en Español, Templo, 7:00 p.m.

Sábado, 26 de septiembre

Noche de Rosario, español, 6:00 p.m.

Domingo, 27 de septiembre

Segunda Colecta para *The Catholic Voice* y *El Heraldo Católico*

Venta de Buñuelos, por la Sociedad Guadalupana

Evento Final del Centenario, después de la Misa de las 11:30 a.m.

Junta del Grupo de Jóvenes en inglés para estudiantes en los grados 9 a 12, Salón Parroquial, 6:00 – 7:00 p.m.



Our Lady of the Rosary
CATHOLIC CHURCH
IGLESIA CATOLICA
Nuestra Señora Del Rosario

¡EL PROXIMO DOMINGO!
¡EL EVENTO FINAL DEL CENTENARIO!
COLOCAR LA CAPSULA DEL TIEMPO,
PLANTAR EL ARBOL
DEL CENTENARIO
Y
OTRAS DEDICACIONES

27 de septiembre, 2009

**¡LOS BOLETOS PARA EL ALMUERZO DEBEN
COMPRARSE EN LA OFICINA PARROQUIAL
A MAS TARDAR EL MARTES A MEDIODIA!**

El Obispo John S. Cummins nos acompañara para este evento.

Misas de Celebración: 9:45 en español, 11:30 en inglés

Ceremonias de Dedicación, 1:00 p.m.

Plantar el Árbol del Centenario, dedicar y colocar la Capsula del Tiempo, y otras
dedicaciones y reconocimientos

Almuerzo, 1:45 p.m. — \$10.00 por boleto

- Se llevará acabo en la área del césped
- Comida por el Restaurante Italiano Federico's Café de Fremont
- Menú: Bolognese (un platillo de pasta y carne), Ensalada, Pan
- Los Caballeros de Colón venderán refrescos, cerveza y vino